Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/63.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元元仟式伍佰拾四年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞、社團等衆社團之社訊通訊及長期電訊特約戶

報費價目表（零售每份一毛）

區域	到波城雲	寄華埠雲	寄郵加屬	寄郵各屬美國
每月	毛六元一	毛六元一	五七元一	五七元一
每季	毛八元四	毛五元五	毛一元五	五二元五
半年	毛六元九	毛五元十	毛一元十	毛五元十
全年	二元九十	元一十二	元十二	元一十二

◁本市天氣▷

高溫度	五十七
低溫度	四十七
夜晚雨水	
明日天時雪變	

◁各地溫度▷

埠名	度高	度低	埠名	度高	度低
多倫	五六	四六	朗度	十八	十五
磯鵝	五六	四二	可地蒲	二七	七四
卡技科	七四	五三	市路三	九六	五五
點開頓	九四	七三	路哈舍	六五	五四
溫地陂	九六	一五	約紐	二七	六五

大漢公報 The China Times

華民國五十二年 公元壹九六三年 十月九日星期

OCTOBER 十月九日寒露 廿四日霜降 1963 歲次癸卯年九月初三日

新聞紙第貳拾伍卷第壹五二號第壹頁

19

再開報期通知

Vancouver 4, B. C. Vol. 25 No. 152 Page 1

國際海員工會計劃星期一日上京請願反對託管

海員罷工可以威脅全國經濟

滿地可訊。海員們今日已經由皇理福市至雲宰華埠離他們服務之船。但是直至現在止。究竟有多少海員會服從國際海員工會領袖之呼籲罷工命令呢？現仍未能決定。

倘若全部海員。或大部份海員實行放棄他們之船。則會令到整個加國之經濟陷入於停頓狀態。影響非淺。甚至連與蘇聯定下之五萬萬元麥穀運輸。亦會受到影響。

可是今日按照滿地可方面之調查。現在仍有海員在船上工作。而且有些對領袖之命令。似乎不大服從。

政府已經獲得了下院之通過。准許政府之三人團來託管國際海員工會。而將工會內之一些暗事件及人員清除。然而工會方面。則反對政府之託管。擬發動於下星期一日全加之海員上京請願及抗議。而按照調查所得。此項運動已經有了若干之成功。

勞工部長麥考陳氏在加京謂。國際海員工會之此種行動係違反法例。而加國輪船公司之主席何幽氏謂。彼等現在並未決定是否應用加國船隻之條例下。控訴該等離船之海員放棄任務及違反法例。

公司方面之未能決定控訴之原因。相信是在目前約上 准許海員們合法地上岸找求法律上之指導。倘若在此種情形下公司方面之控訴便無法成立。

資方公司謂。現在一般地。海員均離開輪船上岸。

▲國際海員工會等候工會訓令

大多數於星期五日離船之海員指出。彼等現在等候加京奧太瓦工會領袖們之訓令。然而工會之訓令及將來之行動怎樣。因爲工會領袖及加克氏未能達到發表言論之故無從探悉。

海員之離船。會影響到加國之經濟及最近加國與共國們之麥穀約運輸有很大之關係。直接地威脅加國經濟。尤其是東方之羅蘭斯河。只有六個星期之久。便會凍結而不能行駛。故此常前之最重要之任務。便是加國不容許罷工。延阻麥穀及其他貨品之東方港口之運輸。

除了麥穀之外。即使一九六七年之滿地可國際展覽會亦受到影響。同時在鐵路之運輸上亦因此而停頓。按照路局方面之報導。彼等現在仍未獲得定單或同。將麥穀從陸上運到港口。然而在滿可之穀倉中。已經有了大量之麥穀等待運送。只將加國之海員糾紛解決。便可以大量輸出。

▲加首相希望海員工會糾紛短期由私人解決

在加京方面。加首相尤爾遜謂。彼希望在此一兩天之內能夠以私人而非官方之委託團來清理國際海員工會之事。避免了政府之干涉。然而下院及上院亦已通過准許政府派出三人委託團來管理海員工會三年。於內部清理完畢。便可以交回工會自行處理。

夏理福市有三百名海員會參加星期一日加京之抗議遊行。在服華士馬沙省之遠尼港四船因海員離船而停頓。

魁北克城。約有一百廿五海員從五艘船上離開。而相信今後更多海員離船。可能達到五百名。在滿地可五船已停止工作。而其他六艘亦會無法工作。而約有七百名海員計劃上京抗議。

雲埠方面。工會方面謂。約有二百名海員駕車上京參加工會行列。然而上京之行係由船員自行決定。工會並未加予壓力。

美國移民局拒絕在美之加輪船海員上岸罷工。美移民局方面之理由。謂等海員未有足夠現款返加。

▲反對政府法令 不願做奴隸者起來

中共商業團來加磋商貿易

昨日報導。大陸商務團抵埠。該團共有代表四名。彼等來此之任務未明。然而相信係爲商務而來。按照中加麥穀約之規定。中共可以在加銷貨若干棉織品及其他手工業之大陸產品。而加國之產品由中共向加國商人商議。故此相信彼等此行。係向加國商人推銷物品而來。

彼等在此稍作逗留便赴加東云。

美匈麥約失敗 因美船運輸貴

美京。華盛頓十九日美聯社電。華盛頓郵報今日謂。美國與匈牙利之麥穀交易已經失敗。而美蘇之麥穀交易亦可能同樣地遭遇失敗。

美國售給共國既其他國家。其條件爲一半麥穀。必須由美國商船運輸。而美匈麥穀約失敗。係因爲匈牙利要求美商船運費應該按照國際運費爲標準。美國商船不肯答允而失敗。

按照國際公價。由美國至匈牙利海運每噸只係十二元至十三元。然而美國商船則爲每噸廿三元。相差十元。難怪不願。實者反對貿者之控議。故此失敗係必然。

該報謂。蘇聯亦很可能有同樣情形。故此蘇聯不購美麥並不驚奇。

加外長求中共簽禁試條約

紐利。聯合國總部十八日加大社電。加國外長馬田氏於星期五日在大會之裁軍問題辯論時。請求中共簽定局部禁試條約。及參加裁軍會議。

馬田氏指出。北京政府提議之全球元首會議。顯然所有核子武器。即在並非其時。但彼謂。中共此項提議。顯然未合時宜。但是表示出中共介此方面發生興趣。而此希望中共能夠簽定局部禁試條約。

作爲全部廢除核子武器之初步。

馬田氏謂。核子武器問題並非整個世界之唯一問題。因爲此問題而牽出其他很多問題。彼引出印度之討論謂。倘若核子武器廢除。而普通武器仍然存在。則會令到中共成爲全球最強大之國家。

對於南非問題之事。馬田氏主張種族之加國出生公民。係爲加國之非永久會員席位。因非律賓已任滿。而捷克及馬來西亞兩國之票數相等。成爲僵局。此問題相信於下週再度討論。

白糖漲價紀錄

糖之價錢。現在越來越高。而相信可能會打破四十三年來之糖價最高紀錄。雲埠於一九二〇年時起糖價每百磅爲廿五元。爲最高紀錄。

現。白糖批發價爲每百磅十六元六角。可是此價於下週亦會升高。單就本週加言。批發價便提高了兩次。共起了八十個仙之多。

養老金加十元 本月可以收到

加京。奧太瓦訊。加國上院已通過養老金每月加多十元之票。而由皇室簽字便可以實行。據政府方面消息謂。本月之老人費於月尾時爲七十五元。

一名主席指出。政府害怕因爲物加老人十元。而令到屋主們亦增加房租。故此十元亦等於無用。

法國會協助 伊朗發展經濟

伊朗。德克蘭十七日路透社電。法國總統戴高樂於今日對伊朗國會謂。伊朗與法國在外交上及自力更生上係十分相同。成爲自己個性之國家。而法國現高興地來協助伊朗發展經濟及礦藏。

彼相出。法國協助伊朗之發展。在長時間中。法國亦會因此而獲得利益。

財長主張加國控制自己經濟

加京。奧太瓦訊。今日下院最主要之題目爲魁北克社信黨之要求國會承認彼等十三人爲第五政黨。與覃臣氏之社信黨分裂而獨立。倘若有時，再度討論。即爲增加國控制自己之經濟問題。

財長哥頓氏謂。不管是加國經濟。及政治方面之觀點。加國應該對於自己之經濟必須要有權力控制之。而不應由外國控制及影響。

其他國會議員。對哥頓氏此項言論表示歡迎。

青年被控謀殺 十月廿五受審

雲凱。十八歲之乍蝦。基士仙氏。於星期五日被指控謀殺廿九歲。麥佐治之罪名。麥佐氏係一名勞工。於寶市之卑酒房內被人用刀刺死。

而此案定於十月廿五日初審。

不首相保證加籍民平等 非正式向美抗議歧視法

加京奧太瓦訊。星期五日。加首相丕爾遜任下院答覆新民主黨之質問。是日質問卑里體氏。之問詞時謂。加國雖然不會正式向美抗議。但是亦會向美國指出。加國高興美國洲里視加國亞洲種族之加籍民之移民例。因爲此種法例。損害了加國公民之尊嚴。

彼謂。美國歧視種族之加國出生公民。係爲加國所反對。而加國必定會要求美國政府於此等事。特別注意加首相在下院之答覆。係涉及於雲埠出生之加國華人崔維新之案。崔氏係加國出生。長於斯。但是被崔氏申請赴美之時。美國政府指出按照美移民法。凡係有四分一亞洲血統之任何國籍公民。撥歸於限制移民法去。而崔氏係有華人血統。故此即使在加出生。亦應歸於華人移民法去。而美國每年只准一百零五名移美。而此額已經滿了四五年之久。

崔維新氏。爲了抗議種族歧視起見。乃上書加首相十美總統。未荷協助。乃親自赴京。而見加首相。抗議彼之加籍爲次等國籍。

然首相昨日在下院謂。因爲此係美國移民法例。故此在禮貌上及手續上我們不能間美國政府提出抗議。而我們之政府與以前之政府一樣。絕對反對種族歧視。反而我們之政府無論如何相信崔氏保證。崔氏之加籍與每一個在國之加籍同樣地本平等。

大馬票揭曉 卑詩六名獲獎

愛爾蘭大馬票已於廿三日已經請求美國會修改亞洲及太平洋血統。移民例條。對於此事彼會向美國方面提求注意。

愛爾蘭大馬票已於廿三日已經請求美國會修改亞洲及太平洋血統。移民例條。對於此事彼會向美國方面提求注意。

卑詩六名獲獎者。頭獎一十六萬元。加國有六名。兩名爲雲埠人士。一名在佳菲李沙街三千一百廿一號。威廉魯意士氏。另一名爲布士卑夫人。居住於十五街東七百卅七號以其他四名。阿省。腦省。安省及奧太瓦各一名。

二獎爲六萬元。加國共有五張。卑詩省有兩名。一名爲域多利埠。獲等之約人夏理劉佩氏。他與一名富臣夫人。同購的票。另一名爲本汝比埠銀街之葛提亞夫人。獲三獎有七名。獎金爲三萬元。卑詩省有兩名。一名爲雲埠居住昃臣街八二六號之占。麥基氏。及嘉地夫人。

內除帝制外拒強權 勿忘[辛]亥革命精神

（續昨）他再至說：「蓋死湘、鄂、粵人。」我們大表不滿，蓋辛亥革命是由同盟會領導。同盟會兩個領袖孫中山與黃興。孫中山是粵人。黃興是湘人。而武昌起義之地正在鄂。試問：辛亥革命中。粵人、湘人、鄂人何用「蓋死」？一個「三民主義理論家」的理論竟如此幼稚。太可笑了。但「政治評論」刊登此一篇「國父與台灣」文章。則很有意義。不可不讚揚。他的意義有二：

第一個意義不說明「合人不願受異族統治」。由一八九五年日本吞併台灣至一九四五年我們光復台灣止。凡五十年。台灣人不絕作「外拒強權」之鬥爭。殺身成仁。前仆後繼。第二個意義。即明孫中山先生雖不能及身而見台灣光復。但始終把驅逐台灣之外力看做革命事業之一環。

從前一意義言。美國造諸惡業。說「台灣本名福摩薩。不是中國領土」。說「福摩薩人要求獨立。不願受國民黨統治。」說「福摩薩人之福摩薩也」。都是顧倒是非的。這一文章。可供聖尼地研究。蓋聖尼地此刻之腹案中。是準備將台灣獨立。驅逐國民黨。成立「福摩薩國」。而美國則其佈予以保護。同時迫中國簽訂新馬關條約。堅尼地看了此文章。他將憬然而悟。如果他欲達其志。即台灣人也不喊美國佬之壓迫。大家記廷澤之報告與看新生報之評論。即知台灣人心之苦悶。士氣之消沉。

從後一意義言。辛亥革命而後。孫中山之革命工作即在「外拒強權」上。兩番北伐。發表「中國內亂之原因」演辭。有曰：「舉軍閥絕種。便要打破軍閥來作照的帝國主義。」當時。蔣介石已開始追隨孫中山。他應該得聆教誨。因此。孫中山先生從未向帝國主義借一文錢。從未接受帝國主義一文錢之援助。帝國主義不是慈善家。向他借貸必是高利貸。接受他的援助必有條件。如果孫中山先生今日尚在。他決不會俾年接受美經援一億。軍援一億。因一億元之經援是出賣了台灣的政治主權。一億元之軍援是出賣了台灣的軍事主權。當然他不會簽訂這「協防條約」。使國民黨成爲「看門狗」。

十四年來。蔣翁爲了每年二億美元之可憐而出賣了台灣之主權。豈難道是孫中山之遺教所容許嗎？不是。是袁世凱之故智。袁世凱爲了要做皇帝。他與日本簽訂了四鄭鐵路借款條約。承認二十一條款。蔡鍔本「內除帝制。外拒強權」之辛亥革命精神。起二次革命。使袁世凱之帝制夢幻滅。亦使日本亡華之陰謀不逞。因此。我們主張紀念辛亥革命要不忘辛亥革命精神——「內除帝制。外拒強權」。

台灣是中國領土。不容美帝國主義盤踞。儘管美國有兩面手法。以脅迫桃李之面孔對中共。在每次華沙會談中大獻殷勤。以誘若冰糖之面孔對國民黨。越壓迫越強暴。我們希望中共不要受美國的「咀頭」所愚。也是國民黨不要爲美國「冰頭」的把靈魂出賣。國共兩黨都應本辛亥革命精神以赴。（完）

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

一九六三年度
新水仙花頭
大幫上市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到上市
三瓜蓮藕 紅芽芋仔 桂林馬蹄
鮮靚菱角 老身冬瓜 大肉生薑
香港丟頭明蝦 大封雪運到
臘鴨 臘腸 牛肉干 批發從廉
精製 大幫本土瓜菜肉品 發行

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED, ON 1954
蛤蚧海龍
雙喜丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微衰微。如夜尿腰痛。頭暈眼花耳鳴心跳。久了入睡。總則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國藥。採煉煎熬修成丸功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。全加各埠藥商均有代售
▲本堂諸武漢蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
服每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒講效多量本位
香港文咸東街百四十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。時緊記。你雖然聽有保險為護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務。
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

看其生長
你無須具有多量財富，如能在滴地可銀行開貯蓄戶口，祇有一元可能隨時做到，但要不斷附貯，則它之生長令你奇異。
Canada's First Bank
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES Q. BOYCE, MANAGER
由一八一七年
與加國各界人士合作

特載要聞

★印尼甲隊橫行沙白邊境

斗湖數遭掠劫

△沙勞越政府採取安全措施

繼蔡宗槍案後的今日清晨七時許。本埠對面港馬來河村落。又遭歹徒光顧。

沙勞越古晉航訊。沙勞越州邊境不靖。乃屬事實。由於邊境事件有增無減。所以政府為保持地方的安全。不得不作一些部署。本州第三省省長。已依據一九六二年維持公安條例第十四條所賦予的權力。宣佈下列四區為保護區。

詩巫縣。武吉立威亞電部高週率無綫電站。警察夜戰部隊營地。及詩巫水務局水廠及附屬建築。愛蓮路與電力路。沙勞越電力供應局發電廠。跑馬場監獄。新珠山郵電部電話接駁站。新珠山蚬殼公司及支梭儲油站。詩巫機場建築。指揮站及跑道。愛蓮路包菲爾綫軍營建築及愛蓮路渠馬丁綫軍營建築。

民那丹縣。公共工程部水廠。沙勞越電力公司發電站。郵電部高週率無綫電站及軍營週圍。

泗里奎縣。公共工程部水廠。沙勞越電力局發電站郵電部高週率無綫電站及軍營地。

木膠縣。公共工程部水廠。沙勞越電力局發電站及郵電部高週率無綫電站。

加拿逸縣。公共工程部水廠。沙勞越電力局發電站。及郵電部高週率無綫電站。

加帛縣。公共工程部水廠。沙勞越電力局發電站。

★……港……外……發……訊……號……彈

情節可疑尚待查證

被扣四人航員自稱被騙

據說船長指李冒走私客

如果順利每名酬四千元

可是到了安平港外。船長徐振聲大概知道風頭不對。也從安平溜下去了。船上只留下陳晚的。李長江。張添丁。張多助等四個人。糊糊塗塗受騙上當。

李長江說。他們當初開船駛出高雄。事先實在不知道李哉法竟是一個殺人罪犯。他們以為李。洪是走私的客人。當初祇想賺他們那筆四千元的酬勞。其他一點也沒有多考慮一下。假若知道李哉法是個殺人犯。同時又是黑社會的大流氓。他們是絕對不敢為他偷渡的。

張多助說。「新順春」號是一條破舊的漁船。遭大偷運李。洪出境。在太海上顛簸了十天。幸虧沒有遇上颶風。否則。雖沒有觸到手。命都要送掉去。

有關方面。現認為四名船員所稱的在香港外海發射訊號彈及遇上巡邏艇與修理機件一節。尚待查證。因仍有下列可疑之點。

（一）漁船既連一架最普通的收音機也沒有。則何來訊號彈。

（二）此為小型漁船。航行時間絕難預先估計。香港外海何能有電船接運。此電船偷為預先約好者。不但有困難。且李。洪兩人亦未必有此神通。倘為非事前約好而為發現信號彈後「來救」者。則此電船亦不敢隨便載運此不明身份的兩人。

（三）遇到巡邏艇並准其修船一節。亦有疑點。因為港方必然盤問清楚才能准其入港。好在這數點不難由台灣警方與香港方面聯絡之後。即可知其真偽。據專案小組召集李連福大隊長說。本案截至目前。只解答了偷渡之謎。現正重新佈置。一面設法把已偷渡到港的李哉法。洪嘉仁緝獲歸案。一面把去而復返在安平港附近登岸的船主張賢三、船長翁振聲及一個姓吳的查緝到手。這樣才能結案。

至於李哉法逃港的消息既經揭露。港方是否採取步驟對付呢？。目前尚未獲進一步消息。但照常理來推測。李哉法為被遞解出境之人。此次已證實由台灣潛返香港。則香港警方。必定會採取行動。追截李哉法下落。以甚而他破壞遞解令。

△……（續完）……▽

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO. LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請逕臨或電話與商或本人洽
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

MU 4 3743
園桃
HO INN-CHOP-SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
廚師主理 調味烹飪 地方雅潔
招呼妥當 大廳小間 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

△徵求稿件

為通告事：本體育會。早已決定出版一本特刊。向記述洪門體育會之過去。現在及將來之展望事跡。現正為更加充實資料起見。歡迎洪門人士及會員多多投稿。請於十月尾之前。將稿件交到本會以便編排為要。此佈。

雲埠洪門體育會謹啓

Chinese Masonic Athletic Club
116 East Pender St, Vancouver 4, B. C.

中華民國五十二年
駐美山打丁
洪門民治黨職員表

主席 許開基 雷學澄
監督 劉文晃 李潮恩
中文 雷維璇 雷維振
外交 伍月平 方沾彥
財政 黃文欽 劉治周
代盟員 白錦湯 陳五
職員 國和 樓勳 國基 于相
明燈 樓勳 林木 樓勳
張享 劉湘 裕鴻 倫華
鴻祥 英琳 楊樹 勳仕
義林 世約 兆棠 周龍
余保 烈莊 稠德 鄧沼
炳文 維滾 胡沼
幹事 鄧長 劉添
許事員 安全 新勝 烈草 家湘
光宙 粵民 黃恩 超鈿
舉林 梓敬 周海 烈維

譯繕及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵 零沽
雲吞乾麵 批發
花旗炸麵 歡迎
蒸汽炸麵 索辦
蒸汽鮮麵 宴會
鮮雲吞皮 各式
鮮春捲皮 糕點
新鮮壹麵 供應
每日新鮮 歡迎

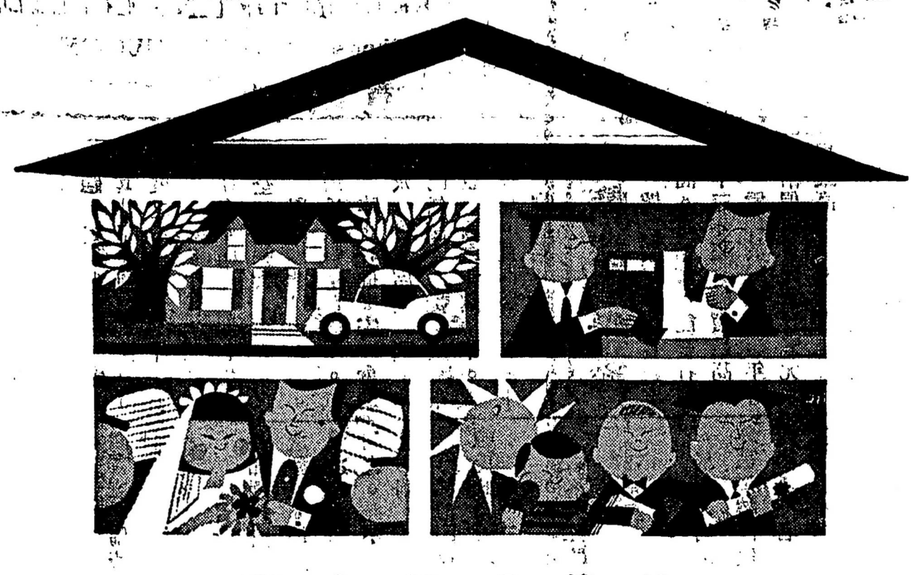
美寶
女界美容院
香市定東街門牌九五號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
原裝冷風燙髮
專營手工修甲
電療預約保證滿意

SING LEE LUNG 穩寧
勝利 P. O. BOX 364 埠
隆 VERNON, B. C.
唐人瓜菜
太宗出市
靚嫩蘿白
靚龍牙白
大肉召菜
大肉蒜子
大小冬瓜
大小毛瓜
寄車腳 貴客自理

JONG HUGHIE 暗市寮埠
鍾銳 P. O. Box 346 Phone 546-5541
園 ARMSTRONG, B. C.
本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
矮大肉龍牙白
大小老身冬瓜
靚嫩蘿白
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
靚白菜干 白菜心 尤菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

JACK WONG 穩寧
R. R. 3 埠
VERNON, B. C.
黃氏園
本園大同
瓜菜出市
老身大冬瓜
上灰小冬瓜
長身大節瓜
靚嫩毛瓜
大肉召菜 大肉白菜
茶盅腳 苹菓
價錢特別計平
所有寄費 買者自理



現在是為前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有款項，使你感覺到心安，將來不論你有任何大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆款項，隨時可供你應用。
加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行為你服務。
請到離你處最近的分行訪問。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS

來件

洪門體育會參加北美排球公開賽詳紀

◎破壘奪標。一枝獨秀◎

直至分數接近時。可惜公證人帶有「醉意」判球不公。使到觀衆大喝倒采。整個場面有點火藥味。此是觀衆抱打不平。其中是「市作」客最爲緊張。筆者抱齊出其眞相。好似三戲周瑜。使到對方提心吊胆。我隊攻勢越來越利害。可以證得攻力悉敵。是場特別出色是網中李光。每次得到隊友送埋網之波。舉波時敏感難測。使敵方無從捉摸。所以我隊勝來輕易。是局廿一對十七。被成二比二。

最後一局是雙方均力敵。奪標希望最濃厚的。各方球員帶着緊張心情出戰。其中是「市作」客的生死關頭。場面萬目觀注此一局的命運。高陽隊若輸。我隊對於冠軍席位實無希望。我隊還有希望爭取。因在末場我隊對狂風。高陽對羣峯。論各方面匈抗。我隊佔有便宜。是因狂風隊本屆實力平平。我隊實有把握勝。但是高陽對群一場是雙方實力均勻。論戰術羣峯勝之希望較多。而且高陽對我隊時戰足五局。對於各球員未免沒有影響筋疲力竭。所以意料羣峯佔有便宜。及至羣峯是場增援兩名勇將。對實力不象。我隊時一敗塗地。此代是勝敗席位有重要關係。鹿死誰手。話歷長。稍下再報。【未完】

吳尚鷹先生每日專欄

△與市長競選人塔士一席談

內部地下設直大會堂租與人民集會及喜慶用。平時可爲中國劇場。會堂四週設古玩禮物店。樓上開設美觀中西式飯館。此外更設置美術院。博物館遊泳池。兒童嬉戲場娛樂休息所與其他一切。適宜活動及小商店等。有此公共場所。既可予市民一切享受。又可供外來旅客遊樂。不獨可繁榮商場。不但華埠一隅得益及擴大範圍。該地區附近地價即高漲起來增加政府稅收。三凡市譽亦大爲增高。此皆市政府職責應做之事。今由商公司爲之。市政府不用化錢而得此成績。還增加市稅收。何樂而不爲。塔氏聽完我的話。即刻表示贊同的意思。我問他將來競選爲市長。可否使此計劃見諸實施。他謂在競選期中。不必提。但市長後。應設法求其實現。他的意思有些計劃於競選時提出。反爲不可。俟行使。長職權時。然後設計實施出較更爲便利。

我再告他我改良華埠的建議。要由普士街起至百老滙止。整條都板街改爲花園道。不准車輛來往。使行人遊覽便利。加強外來遊客觀光華埠興趣。自然市場繁盛。市譽日隆。他聽我這建議。不但表示贊同。而且他知得本市曾有此設計。將整條嘉蘭大道都板街改爲MALL。或將由都結街起以達百老滙止爲花園街道。可是有些商人以爲不准車輛經過。必影響生意趨於冷淡。他們不明白此新式街道附有一切需要設備。如送貨上落貨及附近停車場便利。均應有盡有。使遊客更多便利作留戀的遊覽。彼持反對意見者。未明此計劃之意義與眞相。不無誤會。市政府於此設計必不作違反商人利益措施。塔氏說出商人異議。我本人亦曾聞華埠商人有同樣反應。今得他先爲解釋。我不必再詞費了。塔氏與舍利氏有一共同意見。是我華埠人民要團結起來與市政府合作。則一切改良市政府計劃自易進行。市政府爲全市人民謀永久利益。人民亦要以謀全體永久利益爲目的。若只偏於小部分人民利益爲暫時着想。則非所以謀國之道也。【未完】(六)

退一步齋

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【之肆捌】

金庸著

第二一回 冤家聚頭

一幕幕的在心頭閃過，她想起了從前許多許多的事。最初，我是一個天眞瀾漫的小姑娘，無憂無慮，受着父母的愛撫，後來父母相繼謝世，我受着惡人的欺侮折磨，師父藥師救我到了桃花島，教我學藝，忽然間，個粗眉大眼的年輕人的影子站在我的面前，那是師兄陳玄風，我們一起練習武功，慢慢的心心相印，一個春天的晚上，在桃花倒下，他忽然緊緊摟抱着我。

一陣紅潮湧上了梅超風的臉，郭靖聽得她喘氣更加急速，長長的嘆了一口氣，

梅超風想到陳玄風和自己怎樣懼怕師父責罰，偷偷的逃走，兩人怎樣結成夫婦，丈夫怎樣告訴她盜到了半部「九陽眞經」。以後是在深山的苦練，出山後的橫行天下，卡鄧兩人怎樣打敗了無數英雄豪傑，怎樣中砒霜飛天神龍柯辟邪，打瞎飛天蝙蝠柯雨惡而結成深仇，

丈夫陳玄風的話在她耳邊響了起來：「賊婆娘，九陰眞經我只盜到了下半部，上半部，紮根基練內功的秘訣全不知，咱們功夫再也練不下去，你說怎麼辦？」我說：「那有什麼辦法？」他說：「咱們再到桃花島去，一我怎敢再去？我們夫婦兩人本領再大十倍，也敵不住師父的兩根指頭，這賊漢子也是怕的，可是眼看着經上各種奇妙的功夫不能練，他死了也不甘心，他決意去盜經，他道：「要是咱夫婦天下無敵，那就你這臭婆娘做寡婦！」我可不做寡婦！我們兩人用出了性命再去，我們知道，師父爲了我們逃走而大發脾氣，把徒弟們挑斷了筋而趕走啦，島上就只他們夫婦兩人和幾個僮僕。

我們到了島上，遇上了許多奇怪的事：原來師父的大對頭找上門來比武，這場比武只瞧出我們慈心動醜，我悄悄說：「賊漢子，咱們不成，快逃走吧！」可是他不肯，我們看着師父把那個對頭擒住，打斷了他的腿，

我想起師母待我的恩情，想在窗外瞧瞧她，可是看到的只是一座靈堂，原來師母過世了，我心裏難過，忽然有見靈堂旁邊一個一歲大的小女孩坐在椅子上向着我直笑，這女孩眞像師母，一定是她的女兒，難道她是雖產死的麼？「不許賊漢子再來碰我，我一定不生孩子了！」

我心這樣想，忽然師父聽到了我們的聲音，他從靈堂旁飛步出來，啊，我瞧得手酸脚軟，動彈不得，我聽得那女孩笑着說：「爸爸，抱！」

特載要聞

有關方面，現認爲四名船員所佩的在香港外海發射訊號彈及遇上巡邏艇與修理機件一節，仍有下列

中華民國五十二年 稅 粵埠 本園大同

華哥溫
MU 5-7410
中外賽會疊次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥
東誠服務

I. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines
介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。固港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全部總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社
林國良
陳冏

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244
△商業樓宇出賣
△位於非沙街最旺地區。樓上柏文樓下舖每月入息七百卅元。各住客自備煖氣電火。不需業主管理。價銀適宜。
△興旺商業區。兩間舖。貨客自理煖氣電火。價銀一萬五千五。可供銀期。
△商業區街角位置。紅毛妮碼樓。貨客自備煖氣電火。每年入息大約四千五百九。價銀三萬七千五。
△街角位置。樓上柏文樓下舖。貨客自備煖氣電火。價銀式萬參千五。每年入息參千六百元。價銀二萬二千五。
△興旺商業區。樓上柏文樓下舖。貨客自備煖氣電火。價銀式萬參千五。每年入息參千六百元。

即到大幫
藥材丸散
冬蟲草 大蛤蚧
蛇王林正三蛇胆

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
雙水仙花頭
托頂大金錢龜
大三牙
白倉魚
特製米粉片
鮮紐城蝦肉
紅

鬼王節快到
新到大幫
各式各樣
中西爆竹發批
歡迎參觀採購

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

WING'S HEATING LTD.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

B.A. 煤油公司 B.A. OIL DISTRIBUTORS
免費爲家庭用戶服務。在任何時間。如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話 B.A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙……B.A. 煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油煖汽。
今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖汽有限公司。專爲華友服務。吳如桐君對煖汽用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。
爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。(每一顧客用戶限一張)

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B C.
你們醫生所開藥方可以節儉藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請攜你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節儉藥費。
你如用補身丸。請試用懷亞德 Revivites 補丸。乃最佳補丸與有續實的補丸。兩個月數量。僅須式元式毛五仙。
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屈古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

莫氏實業貿易有限公司
Suite 310, 516 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-6606
HOY'S BROKERAGE LTD.

公道社會（中文版）

本報全美洲總經銷
名政論家林介山著

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册

內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。爲近年少見之權威著作。

本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

每册定價銀式元

大漢公報經理部謹啓

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

標孖號銀行三樓兩街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專門跌打外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
儀胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

政府執照 何雅慈油色
擅長配色。噴油士蔴高。發紙。
電話 日：MU 1-6518 地址：緬街
夜：AL 3-934: 五五〇號

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
儀胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

明朗的早晨

▲海外文學叢書 蓼莎……著

只好留下了空白的地方。待想到時才補寫上去。

「楚懷王被秦王欺騙……。」

好容易。默書完了。周誠從睫毛下把眼光斜視一下旁邊的同學的卷子。他們寫得多麼整齊吶。而自己的。却留着那麼多雖於填寫的空白。多丟人哪。

回到家裏。在灯下把本子攤開來。對着那些題目和默書時留下來的空白。托着下巴呆思着。

「第一次測驗。不能那麼「失敗」的啊。」他想。

於是。他把陳老師剛才說的話拋到腦後去了。把課本打開來。找到了剛才默不出來的句子。一一的補寫上去，他放下筆時。雖也覺得這樣做。有點兒對不起自己和老師。但是。一個原諒自己的念頭。却馬上把那點兒內疚壓下去了。

「這一次不要緊。假如我有時間溫習。一定能默得出囉。總之。下次我勤力點溫習。保證測得好的就是啦。」

幾天過去了。今晚的上課時間又到了。還不見陳老師到來。然而同學們不是在靜坐着等他。而是支支吾吾的談論着他。

「上次陳老師遲到。原來他的太太要生孩子。送到留產院去時。她却病着。身體很弱哩。」一位女同學這麼說。話題就這麼展開了。

「難怪他笑得那麼不自然囉。」一位男同學深思地接下去說。「要是我。我就沒好氣同來上課了。而且。連車費也得貼出來。這樣的老師。眞難得啊。」

「噫。」另一位男同學抱嘆地挿進一句道。「而我還不好好學習。這次測驗的默書。有一大半都默不出來。眞是辜負了他的苦心教導的囉。」

周誠也在同學們當中。他只管聽着。到現在都沒搭訕過一句。那位男同學的話。像一顆石子彈到他的心上。使他猛然的刺痛了一下。

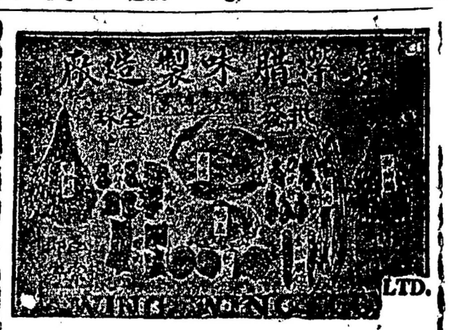
「或許他太太出了什麼事吧。我們去看看他好不好。」有誰這麼提議。大家馬上贊成。並且站起來。準備探陳老師去。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

KENWARD CO. 冠華公司
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

世界旅館 WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
司理 盧國勝 黃國憲
本號旅館 開設雲城 樹名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久智 額外減平
儀胞光顧 特別歡迎

KUO KONG SILK CO. 國光絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU.3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顯繡及水松名
畫宮燈家具硃杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番
襪飯館用衣樓仔
女衫廚衣廚褲園
身格布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
海大量貿獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

泰興有限公司 加國
TAI HING COMPANY LTD. 埠
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
大金錢龜
蓮藕馬蹄 芋仔菱角
去頭三牙 去頭黃花
代理花旗麪廠出品
炸麪 特價優待
專車送貨 快捷妥當

發元公司 加拿大 溫哥華
華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
新到
金英芳
雙托水仙花頭
登市
正式紐柯蓉鮮紅中大蝦肉供應
預告：一九六三年最新秋季
行情部行將印備奉上

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
儀胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥潔淨
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 隨時供應
司理朱伯連

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎儀胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話MU. 2-1078

磚樓全層招租
○位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有儀胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

大藥房 緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
儀胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

家專鏡配眼
周愛權

精配各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

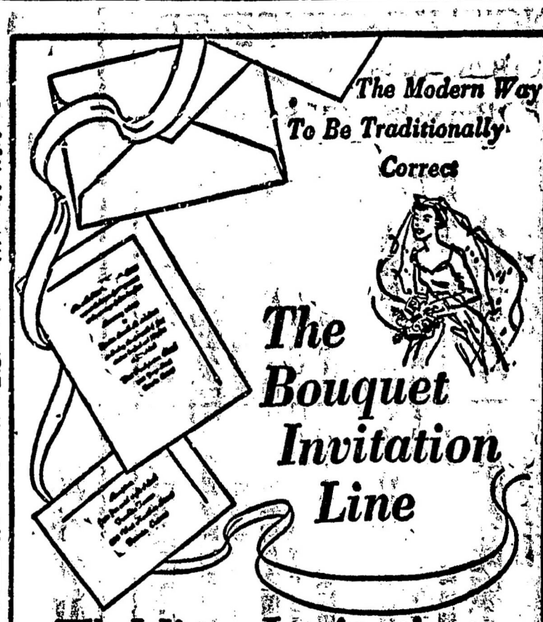
關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

李和山
承接土木工程，裝修舊機，修理屋蓋。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377
◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。
△附設實業機宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意爲一
吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935



本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克己。接到定單。
兩星期後可以交貨。
各種請帖，謝帖，請帖，
英文門字信箋，名片。
Wedding Invitations

漢聲

洪門傳統
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907 as the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

電……影……故……事

「趙飛燕」

◎春風。

漢成帝年代。內政不修。民多苦難。且王帝徵歌選色。迷於酒樂。因此老百姓更不聊生。稍有姿色婦女。多被選入宮中。一去不還。弄得夫婦拆散。父女分離。人皆憤恨。但也有好慕富貴榮華者。希望有女被選入宮。侍奉君皇。一振門眉。趙飛燕這個故事。便是發生於這個時代的一個可歌可泣的事蹟。

趙飛燕（鄭碧影飾）和趙合德（鄭幗寶飾）姊妹。是良城的貧家女。養父趙臨。（張華飾）在河陽公主（梁葉梅飾）府中當侍僕。因當看見人家女子。一旦得入王侯之家。全家盡享富貴榮華。乃迫飛燕姊妹學習歌舞。希望一日飛黃騰達。但飛燕不喜之。

飛燕麗色天生。聰明絕頂。身輕如燕。可作掌上舞。她的心中已屬於鄰居之獵兒燕赤鳳（蘇少棠飾）。但趙臨嫌赤鳳貧窮。不許他倆接近。因此情郎淑女。時有相思。

一天。赤鳳打獵。射死富平侯。（雷鳴飾）之愛鷹。被兵丁捕之而去。飛燕大慟。正欲設法營救。趙臨匆匆回來。帶着飛燕姊妹參加宮廷歌舞。

漢成帝（姜中平飾）假充富平侯來觀舞。見飛燕姿色艷麗。歌舞冠衆。大為讚賞。後當飛燕識穿。知他當當今皇帝。乃跪求皇帝。釋放燕赤鳳。

赤鳳釋放出來。感飛燕相救之恩。約飛燕到河邊相叙。兩人山盟海誓。永結鴛鴦譜。不料天有不測之風雲。成帝册封飛燕為婕妤。恩准在家習禮。三天後入宮。

飛燕知道三天後入宮。乃急見赤鳳。相約逃走。事機不密。被趙臨發覺。責她違反君命。不忠。不從父命。不孝。罪及妹妹。不義。後應奉召入宮。自此後。侯門一入深如海。一對有情人空遺兩地相思。給後人傳為佳話了。

時劇由聲光劇社。於十月十八日（星期五）。及十九日（星期六）。一連兩天。在遠雲戲院放映。係銀壇玉女鄭碧影。歌壇百星鄭幗寶。文武小生蘇少棠主演。堪稱一齣歷史歌唱粵語猛片。

南拳與嶺南的中醫跌打傷科

◎右開。

又有進一步的發展。

關於南拳是從甚麼地方傳到嶺南的。古代史書少有記載。根據一些南拳老師傅口述。認為南拳是從福建少林寺傳下來的。據說福建少林寺是河南嵩山少林寺的分支。拳術原屬北派。傳到福建後。逐漸形成了自己的特點。鍛造了南派拳風。（未完）

劍膽柔情一詩人

◎遊是中國南宋時的一位偉大的愛國詩人。

提到陸游。人們會想起兩個形象。一個是文采風流。英俊瀟洒的詩人。一個是雄赳赳。威勇十足的武夫。

（未完）

成語淺解

「暗藏春色」：㊀暗中藏着女色。㊁藏嬌。

「暢所欲言」：痛快的把自己所要說的話說出來。

「暢叙幽情」：暢談衷曲。（干寶之文）亦足以暢叙幽情。

「暴殄天物」：浪費或睽視有用的東西。（書）暴殄天物。

「漠其視矣」：（喻）身湯沒有一錢。（詩）漠其視矣。

「曇花一現」：偶然發現，頃刻消滅的東西。（法華經）如曇花一現，時一難耳。

★每日一笑

教師在上算術課，他對學生說：現在教你們比例。例如一個人能在十二天內建成一間屋。十二個人便可以在一天內建成了。」一個學生問道：「老師，依此類推，豈不是二百八十八人便可以在一小時內建成？而且，一萬七千二百八十人，便在一分鐘內？還有，如果一艘船在六天內能橫過大西洋，六艘船豈不是在一天內可以橫渡麼？」教師啞然！

瑞典推行性教育

▲課室裏師生研究性經

在一個課室裏，坐滿了十六歲到十八歲的青年男女學生，一個女教師，在黑板上掛着男女性器官的圖畫，她不但暢談避孕方法，性病，及分娩，還分析性的刺激部位，怎樣才令對方快有高潮，這是瑞典京斯德哥爾摩的一間學校的授課情況。

瑞典國會最近通過了推行性教育法案。瑞典的青年男女，可以公開地接受性的教育了，不但學校推行性教育，工廠和各大公司，也舉行性的夜校，指導工人和職員們性常識，今日的瑞典，女子只有百分之三在結婚時還是處女，男子則全不是處男了。

不過，這也有缺點的，在厲行性教育之下，過份注意性了，忽略了愛情的存在，夫婦間的生活，祇非單純是性的，還有愛情維繫，如每一個人為了性才生活，這便和禽獸看齊了，所以今日瑞典的離婚率極高，每四對夫婦，必有一對離婚的，他們十強密雙方在性有面不和諧，便得離婚了。

同時，婚外性行為非常普遍，男女間的事十分隨便，性經驗豐富的女子，才最受人歡迎，反而初出道兒的少女，却難得有男子追求呢！

▲一九六三年十月十五日攝
蔡聲白尊兄夫婦珠天八七十雙慶
（謂寄蘆江南）
香港何煜賢撰祝

齊眉盞，稱賀古稀年，伊雖雙星懸碧落，長青老栢倚南山，繞膝更開顏。

黃磊生畫師

在書展場中表演藝術參觀後賦此以贈

余赤水

戲拈彩筆揮如風
未盡竹先胸有竹
落墨元微意不窮
毫端富巧奪天工

雙十節感詠

祕京郭兆友

其一

鷸亂相尋未了期　又逢雙十強吟詩
哀鴻聲渡聲何悅　歸雁北廻日漸遲
萬里江山徒入夢　四方豪傑究何之
征人無計唯拼醉　醉倒天涯意更痴

其二

五十二年感昔時　故宮禾黍漸離離
戰場已傍黃花老　勳業誰將大廈支
四野龍蛇春寂寂　中宵風雨夜遲遲
過秦有論空何補　徒說先知覺後知

雙十節書懷

祕京陳紹芬

其一

頭顱幾許換中華　捧得河山返漢家
計拙漁人圖鷸蚌　功高烈士斬龍蛇
孰知復旦天仍暗　背向康莊路轉賒
此日隔江岡上望　也應慙愧對黃花

其二

隔江猶憾對黃花　再奮揮戈日已斜
黃鶴樓前留偉蹟　白雲山下萃精華
民權澎湃成良策　勳業誰將大廈支
四野龍蛇春寂寂　中宵風雨夜遲遲
過秦有論空何補　徒說先知覺後知

秋夜旅懷

馬敬業

颯泊江湖鬢不禁　無成增愧二毛侵
故鄉恨隔關山遠　異國淹留歲月深
唧唧寒蛩撩綺夢　微微夜雨繳愁吟
風塵身老空憐影　伏櫪猶憐萬里心

重陽節二首

余一笑

其一

詩題月九賀重陽　客裏偷閒賞對光
把盞何妨同醉菊　昇平願與共江郎

其二

三節嶺頭人擁擠　九龍泉畔慶鏘鏘
白雲珠海好名色　未免旨傾寄異鄉

瑞典推行性教育

▲課室裏師生研究性經

在一個課室裏，坐滿了十六歲到十八歲的青年男女學生，一個女教師，在黑板上掛着男女性器官的圖畫，她不但暢談避孕方法，性病，及分娩，還分析性的刺激部位，怎樣才令對方快有高潮，這是瑞典京斯德哥爾摩的一間學校的授課情況。

瑞典國會最近通過了推行性教育法案。瑞典的青年男女，可以公開地接受性的教育了，不但學校推行性教育，工廠和各大公司，也舉行性的夜校，指導工人和職員們性常識，今日的瑞典，女子只有百分之三在結婚時還是處女，男子則全不是處男了。

不過，這也有缺點的，在厲行性教育之下，過份注意性了，忽略了愛情的存在，夫婦間的生活，祇非單純是性的，還有愛情維繫，如每一個人為了性才生活，這便和禽獸看齊了，所以今日瑞典的離婚率極高，每四對夫婦，必有一

成語淺解

「暗藏春色」：㊀暗中藏着女色。㊁藏嬌。

「暢所欲言」：痛快的把自己所要說的話說出來。

「暢叙幽情」：暢談衷曲。（干寶之文）亦足以暢叙幽情。

「暴殄天物」：浪費或睽視有用的東西。（書）暴殄天物。

「漠其視矣」：（喻）身湯沒有一錢。（詩）漠其視矣。

「曇花一現」：偶然發現，頃刻消滅的東西。（法華經）如曇花一現，時一難耳。

★每日一笑

教師在上算術課，他對學生說：現在教你們比例。例如一個人能在十二天內建成一間屋。十二個人便可以在一天內建成了。」一個學生問道：「老師，依此類推，豈不是二百八十八人便可以在一小時內建成？而且，一萬七千二百八十人，便在一分鐘內？還有，如果一艘船在六天內能橫過大西洋，六艘船豈不是在一天內可以橫渡麼？」教師啞然！

瑞典推行性教育

▲課室裏師生研究性經

在一個課室裏，坐滿了十六歲到十八歲的青年男女學生，一個女教師，在黑板上掛着男女性器官的圖畫，她不但暢談避孕方法，性病，及分娩，還分析性的刺激部位，怎樣才令對方快有高潮，這是瑞典京斯德哥爾摩的一間學校的授課情況。

瑞典國會最近通過了推行性教育法案。瑞典的青年男女，可以公開地接受性的教育了，不但學校推行性教育，工廠和各大公司，也舉行性的夜校，指導工人和職員們性常識，今日的瑞典，女子只有百分之三在結婚時還是處女，男子則全不是處男了。

不過，這也有缺點的，在厲行性教育之下，過份注意性了，忽略了愛情的存在，夫婦間的生活，祇非單純是性的，還有愛情維繫，如每一個人為了性才生活，這便和禽獸看齊了，所以今日瑞典的離婚率極高，每四對夫婦，必有一

理中西。男女兒童。內外各科。男科婦科。婦產陰虛。經帶濕化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。絕信自誤。又信何害。何醫能理。癌瘤瘰癧。疾惡積結。不須用刀。藥到病除。西人理遠。兒盡無痛。然之求理。理此病人。腫眼痛瘡。水氣血腫。耐厥扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎養核腫。癲腳疥癬。耳目口舌。心肝脚胆。痔痢霍亂。青丹丸散。茶飯常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。空函不答。

銅碑埠 鍾楓禮白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮豬肉。生欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西副食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
建大小工程
一律歡迎
估價免費
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
電話：526-7512

民國五十二年片市阻珠達權支社職員表

社長　周金洪　方初
議長　周克　馮彬
書記　伍仕培　許忠
外交　周新田　周福田
財政　曾添煜　黃炳寬
監督　曾傳學　周來剛
福利　吳克香　方初
宣傳　黃炳寬　周小克
核數　劉洪新　周小克
調查　周來剛　吳克香
催收　方初　袁克
評議　全體社員

錦祿達權社職員表

民國五十二年

社長　馬仁存　李九升
議長　劉昌　劉濂
書記　趙偉常　廖卓勝
監督　馬堯　阮弘
財政　楊興　周明福
外交　梁令發　趙仕榮
評議　全體社員

雲高華埠
新重慶酒家
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

重慶飯館。享譽雲城。裝修雅麗。廂位寬宏。鄉厨妙製。味擅侯鯖。大宴小酌。物美價平。肯來光顧。倒履歡迎。

加拿大雲高華埠
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
429 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近紳街西邊半個街口）

加拿大雲高華埠
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA

特效興奮丸　壹打十二元　兩打二十元　主治先天不足。發育不全。腦力不興。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹節成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代强大。如不實驗。原銀奉回。

鴛鴦機　全套十五元。男女合用。能變兩性。

金烏蠅　壹服三元。一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用板。

骨痛膠　壹打十五元。壹貼壹元。壹打十元。立刻見功。如不立効。原銀奉回。

羊眼券　羊券數花。無限受情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明。

擴陽露　壹瓶四元。壹打十五元。

戰鬚露　壹瓶三元。壹打十四元。

擴陽發育。戰花變精。陽台比武。娛樂良朋。

不受私家赤紙

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長寸濶

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. LIMITED CANADA
君在伊頓百貨公司交易
億得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨貿價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」一年十二月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取收香港僑胞待遇。每期注意讀者來函。友消息。新華僑研究英文及書報介。並支援。所費無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年二元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

Sunbeam White
新鮮美味麵麭

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫士
曾任廣東省國醫館趣事
寄市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E. VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

HUGO C. ORRE,
哈柯氏·哥曉
汽煖曬水
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤氣爐。電力搥通清潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

▲各地新聞▼

▲逃出了台灣但逃不出香港警察的羅網

李裁法洪嘉仁被擒

及至晚上十一時許。各報記者聞訊。絡繹馳車前到探訪。大廈中人及附近坊眾始知發生李裁法被捕事件。直至今晨「時報稿時止。一時成爲話柄。尚絮絮不休。

南方大廈位在英皇道二百五十六號。乃新建成未久之新型樓宇。樓下有若干商店舖位仍未有人租用。該大廈有兩部電梯。一座係供A座至C座住客使用。另一座乃供J座至M座住客使用。昨晚九時五十分。上落J至×座之電梯降達地下時。有一男子。身穿白背心。淺咖啡睡衣褲。足穿膠拖鞋。頭髮蓬亂。由兩名探員分捉兩臂。前後亦有四五名探員看顧。地下亦有多名警探佈防。該男子右中指及食指。均有紗布及膠裹紮。一派人等到達地下時。即由大廈走廊。經過一六「處地下空舖。出方皇道。該處已有兩輛黑色私家車停在路旁等候。一批人等乃登車離去。事後附近居民始憶起該被看管之男子即爲李裁法。查李裁法就捕地點。乃南方大廈十八樓×座。該大廈分前後兩座者。×座屬於後座。該樓面積不甚大。僅有房一廳、膳板地。無裝鐵閘。大門油士力色。門框左邊有一個新裝電鈴。據鄰座住客事後復憶。在八時許至九時之間。曾聞有嘈吵聲。却估不到李裁法竟就是住在此地該層×座樓宇乃屬出租者。月租三百元。原日住客於農曆中秋節前兩天已搬出。此後即不聞該屋有雜聲。故隣人還以爲該樓仍空置「報完」以×代M字

李裁法失風爲開口 與外甥通電話被截

▲方還訊四人是否提控現未定

【本港消息】哄動港。台訊聞人物李裁法和洪嘉仁昨天分別在北角南方大廈及新界青山酒店落網。警方除了拘捕了李洪嘅人外。還傳訊四個與李洪有關的人物。這四個人物中。一個是九龍新×大酒店的經理孫×××。一個是李裁法的外甥金×××。住在新界沙田第二街××公司士多的。另外兩個是青山酒店工作的。警方現在還在追尋。他姓黃的外省籍舅子。聽說。此人已替李裁法租屋的。

自從李裁法與洪嘉仁兩人證實來了香港之後。警方馬上採取行動。由反黑局局長羅德。帶辦余通明。李洛夫及馬兆雄、高級探目鍾良有。探目葉德及陳兆等負責追捕。

經過十多天的偵查。終於知道洪嘉仁匿居於青山酒店內一〇九號房。李裁法即駐在北角方大廈M座十八樓內。警方曾研究李洪兩人來港的目的。李裁法可能已了解離開他的妻子「算賬」同時。因於李裁法身懷槍械的可能性。

……「未完」……

▲各地新聞▼

李裁法洪嘉仁被擒

及至晚上十一時許。各報記者聞訊。絡繹馳車前到探訪。大廈中人及附近坊眾始知發生李裁法被捕事件。直至今晨「時報稿時止。一時成爲話柄。尚絮絮不休。

南方大廈位在英皇道二百五十六號。乃新建成未久之新型樓宇。樓下有若干商店舖位仍未有人租用。該大廈有兩部電梯。一座係供A座至C座住客使用。另一座乃供J座至M座住客使用。昨晚九時五十分。上落J至×座之電梯降達地下時。有一男子。身穿白背心。淺咖啡睡衣褲。足穿膠拖鞋。頭髮蓬亂。由兩名探員分捉兩臂。前後亦有四五名探員看顧。地下亦有多名警探佈防。該男子右中指及食指。均有紗布及膠裹紮。一派人等到達地下時。即由大廈走廊。經過一六「處地下空舖。出方皇道。該處已有兩輛黑色私家車停在路旁等候。一批人等乃登車離去。事後附近居民始憶起該被看管之男子即爲李裁法。查李裁法就捕地點。乃南方大廈十八樓×座。該大廈分前後兩座者。×座屬於後座。該樓面積不甚大。僅有房一廳、膳板地。無裝鐵閘。大門油士力色。門框左邊有一個新裝電鈴。據鄰座住客事後復憶。在八時許至九時之間。曾聞有嘈吵聲。却估不到李裁法竟就是住在此地該層×座樓宇乃屬出租者。月租三百元。原日住客於農曆中秋節前兩天已搬出。此後即不聞該屋有雜聲。故隣人還以爲該樓仍空置「報完」以×代M字

李裁法失風爲開口 與外甥通電話被截

▲方還訊四人是否提控現未定

【本港消息】哄動港。台訊聞人物李裁法和洪嘉仁昨天分別在北角南方大廈及新界青山酒店落網。警方除了拘捕了李洪兩人外。還傳訊四個與李洪有關的人物。這四個人物中。一個是九龍新×大酒店的經理孫×××。一個是李裁法的外甥金×××。住在新界沙田第二街××公司士多的。另外兩個是青山酒店工作的。警方現在還在追尋。他姓黃的外省籍舅子。聽說。此人已替李裁法租屋的。

自從李裁法與洪嘉仁兩人證實來了香港之後。警方馬上採取行動。由反黑局局長羅德。帶辦余通明。李洛夫及馬兆雄、高級探目鍾良有。探目葉德及陳兆等負責追捕。

經過十多天的偵查。終於知道洪嘉仁匿居於青山酒店內一〇九號房。李裁法即駐在北角方大廈M座十八樓內。警方曾研究李洪兩人來港的目的。李裁法可能已了解離開他的妻子「算賬」同時。因於李裁法身懷槍械的可能性。

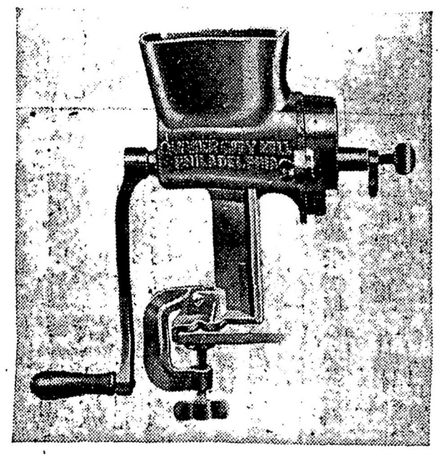
……「未完」……

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Fender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與修理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

司理
甄法明
周國林
啟
新亞旅社 華區適中 出入利便
房舍清潔 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
招呼週到 格外歡迎

雲高
華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735



本行辦到美國新款磨粉偶。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時半 星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息積作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支
住家屋 生意 商業樓
▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一強）
▲好餐館短鎖期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦幹營（梁壹強）
▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹強）
▲非季沙夾廿五街單舖七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
▲十四年新三睡房近喜市定裕全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）
▲旅館連磚樓實業兩條辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲旅館連實業舖兩條辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲唐市威夾乃路四廳兩新士德高墻身全土庫自動煖氣及熱水爐實業舖兩條辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲新屋舊間近喜士定及皿馬街叁個舖房全土庫取價壹萬叁千元（梁一強）
▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）
本號常有大批新舊平屋出賣代理人壽，火燭，汽車打風，盜賊，各項燕佬
超慧麥 FA 5-5597
陳馳威 夜 TR 2-1852
梁一強 夜 FA 5-1844
張雙元 TR 6-0811
梁春廣

加拿大信託公司業實打片理代司公
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映寄市定區名貴影片首次放映機
院址皇堂 座位舒適 銀幕巨型 珍珊消亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 歡迎
配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約）
驗費。另計
一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8813
一九三號寄市定街東

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
幼童啓明卡片（共十組每組十幅）三元半
最新兒童看圖識字叢書
中國文學列傳 九元
紅岩式元 紅樓夢叁元七
金色的旅程 藝莎著
藝海情潮 壹元八
明朗的早晨 藝莎 七角半
國際間諜戰內切著 壹元壹
怎樣寫日記和筆記 六角
粵樂名曲選 式元壹
世界著名歌曲選 式元壹
森綳門 谷寒著 四元八角
西川小俠石冲著五元式角

益豐茶室
擴充市心点茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意興隆。感激不盡。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜十時止。務望諸君幸勿留意爲。
中西食品 星期美点
著名雞鴨 豉油鷄下
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 幣日供應

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人襄理李顯堂
電話 AL 五八八一四
MU 四·〇五三五

卡技利新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.
本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。
司理麥橋敬啓
電話 276-2296

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房 何俊屹接管此舖專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地來處等島與冰島與英國與南方各洲。函。盛讚此葯之功效。
每歐五毛九元式歐每仙。

眞味齋著名臘味
一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻
白油腸 每磅 壹元三毛五
蠔油腸 每磅 壹元四毛
鴨肝腸 每磅 壹元六毛五
果汁牛肉乾 每磅 五元
辣椒牛肉乾 每磅 五元
牛肉乾分四安盒八安盒庄
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St, E.
Vancouver, 4, B. C. Canada
Tel MU. 1-7023

雲高
華埠
中和行公司
溫高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨 海參片，海參粒
前明 浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買國字 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
索函歡迎 章簡有備
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭·蘇糖餅干·荔枝干糖薑拳·南北海味·
顧綉名品絲綢·江西瓷器·
各款送禮香茶·紙花燈籠·

自由祖國
神州太乙堂
精製官方
風濕麻痺丸：主治風濕骨痛麻痺軟
定喘化痰丸：主治咳嗽哮喘潰瘍痔疾
萬應固精丸：主治精關不固綠帶遺度
大雄丸：主治健壯元陽補腎強身
總代理：雲高華18街西196號林樹榮
代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂
域多利：萬育堂公司 元豐公司 福星藥房
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

各埠各界慶祝雙十國慶

舍路訊。十月十日為中華民國雙十國慶。欣逢開國五十二週年紀念。本埠中華會館為擴大慶祝　與衆同樂起見。於該日下午六時開始。至翌晨五時。假座太平戲院公映「手槍及仕林祭塔」兩套巨片。免費招待全僑各界。當晚男女老幼。紛紛赴會。情況比往年熱烈。華埠呈現一種歡樂與興奮氣象。大會又於晚上九時半。在洞天酒家。舉行全僑公宴。東請駐本埠中華民國總領事館長官蒞臨指導。中華會館職員。董事。及僑僑領袖。踴躍參加。宴會開始。由余炯富君宣佈慶祝意義。隨請李永存主席及賴家球總領事個別致詞。均以團結合作相勗勉。藉祝早日完成反攻復國大業。博得熱烈掌聲。旋介紹賴總領事夫人。張炳南領事。程為品領事夫婦。汪同甲秘書起立與衆相見。殿由周少平副主席答謝。禮成即時開懷暢飲。極一時之盛。

華裔青年化驗家充當加政府代表

枋京訊。本埠華人化驗家甄培森君。最化驗省大學物理系畢業後。在加政府衛生局糧食及藥材科。當化驗師。迄今十餘年。去歲晉級。升為全加各埠分局之指導員。現代表加拿大政府出席華盛頓全球糧食科學懇親大會。培森君為勝園之一。屆期必有寶貴之貢獻。造福人民。維持健康。我華裔青年當此職任者。非常榮耀。杳甄君乃都城僑胞甄光渙君之次公子云。

民治近南社近來之動態

古尾架訊。成立未滿週年之近南社。社務發展非常順利。自為慶祝古國獨立舉行遊藝會後。獲得各界人士更深切之認識。故申請入社之人更多。

該社於昨月十五日職員常務會議。決定十月二日（星期三）。（恰是夏曆八月十五日）。晚上舉行中秋節社員之家屬參加。以充其團圓之意義。

為應付華僑公報方面為慶祝成立五週年紀念。被邀負責十二月中舉行遊園晚會之台下節目。該社文娛組已擬編話劇「滿堂吉慶」。（未完）

港九祝國慶熱烈國旗如繁星滿佈

亦張燈結彩。處處旗出旗海。其中最特出者。為漆成亞村村民。聯合在山頂正中豎立一幅六十尺乘四十二尺大布旗。以七百張小布旗環繞四週。另外團以無數小紙旗。極為壯觀。而在九龍彌敦道之鮮魚商會所。燃放之鞭炮。逾百餘萬响。此為香港有史以來所燃放鞭炮中之最巨型者。

△代東

本總公所謹擇十月二十日「星期日」午后一時舉行成立第三十二週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座竹林園酒家設讌聯歡預期敬請各埠李氏公所李氏通訊處諸伯叔兄弟嬸姆姊妹賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

駐雲高華全加李氏總公所同人謹訂

△代東

本支社訂于中華民國五十二年十月廿日（星期日）午后一時舉行成立第六週年紀念慶典並虔治潔茗同日下午五時假座燈籠酒家寅具薄酌統請

中國洪門民治黨各級黨部

達權總社暨各埠支社及所有洪門機構各位

叔父昆仲嬸姆姊妹屆時賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

砵亞板汝達權支社同人敬約

DART COON CLUB, P. O. BOX 97 104 KINGSWAY ST., PORT ALBERNI, B. C.

△代東

本支社訂于中華民國五十二年十月廿二日（星期二）午后一時舉行成立第三十二週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座竹林園酒家設讌聯歡預期敬請各埠李氏公所李氏通訊處諸伯叔兄弟嬸姆姊妹賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

駐雲高華全加李氏總公所同人謹訂

○有好餐館出賣

本館在于市鄰小打省地市欄埠。地位五個房間穩固住宅。傢俬齊備。自動熱水。煤油煖汽。劃為商業區。業務清楚。取價一萬元。中銀二千元。其餘每月五十五元。六厘息。電話 Ray Jarvie, TR 6-3425 or 253-3194, Dirks Realty Ltd.

○派亞柏文聯房出賃

六百三十八號派亞街。有平聯房出賃。有煖氣供應。電話 MU 4-0779

○唐番餐館生意出賣

本館向來生意極當。架生齊備。座位近百。埠情正在發展當中。美國遊客來往甚衆。年中能取高工薪。現因股東不和。議定將全盤生意存報出賣。如有僑梓欲賈斯業者。函詢面談。均可商便。

Lotus Cafe Ltd, 628 3rd. Ave., W. Prince Rupert, B. C. Phone 3133

○中西餐館招頂

本館位在黛近埠 370 N. Island Highway 全部裝修優良。座位八十餘。地點適中。遊客來往衆多。生意暢旺。今因人力缺乏。如有諸君謀此業者。請來面議。黛近埠華僑飯館（W. K. Cafe）兄弟公人啓

○工藝區咖啡店出賣

最適合青年夫婦合作經營。小數定銀。銀期易允。晨間電話 CA 4-3059

哥街夾企化街住宅出賣

雷聲炮 龔貞信 爆仗發行

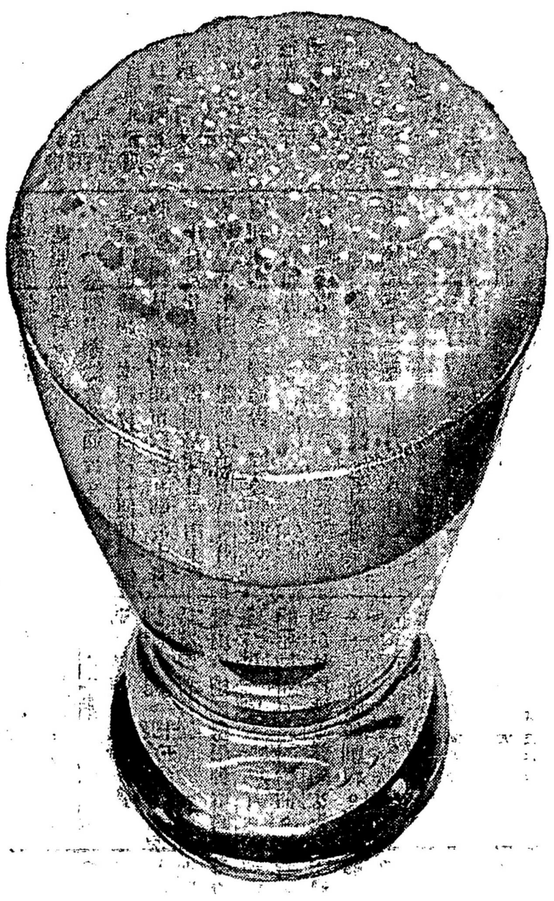
二寸。三寸。四寸。喂老友呀。四寸炮不准入口已久。奢貨必搶手。你想搶世界呢。請快買。包好賣好利錢咯。

蓮榴桂炮 一百。二百。三百。五百。一千頭。

大集會 頭號廿種在內每盒賤賣一元三毛。二號十五種在內每盒一元 溪炮邊炮三星五星九龍起月梅蘭菊竹蝴蝶探花汲飛蝴蝶價錢更平

3295 W. Broadway, Vancouver 8, B. C. 電話 733-5304

拿臣標的靈卡



秘詩人所最喜愛的因其味好

好選擇的

good choice.

(a B.C. favorite because of the taste)

CARLING PILSENER

THE CARLING BREWERIES (B.C.) LTD.

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

此段廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載

◎哀謝

不孝樹倫侍奉無狀痛遭

先考定昌諱炳登關公府君痛於民國五十二年十月一日以病終於列必珠埠西人醫院享壽八十有五歲不孝樹倫還居祖國不能親視含殮哀痛莫名謹列城邨親義公所與姑丈盧瑞球代為辦理喪事完成經於十月五日舉行喪禮扶柩歸土叨蒙各社團宗親戚友矜恤惠賜輓儀花圈素車隨行並親臨執紼萬誼隆情冥存均感銘此哀謝

孤子　樹倫泣血稽顙

惠賜芳名　恕不稱呼

盧瑞球女婿合家助棺木壹副

（輓儀）關鑑湖 關群國 鄭枝基 以上俱合家 每十元

雷永鴻合家七元

龍岡親義公所　葉珍女士　關子田 以上每五元

關炳坤　伍于恒　謝明生　敎濃輝

曾水基　曾雨佳　曾傳賀　曾傳秀

曾作甜　曾振　盧漁洲　盧燦芬

黃海強　黃禮享　以上俱合家　每五元

鄭家棟合家四元

永利公司　溫用寬　每三元

黃子女　李華漢　曾　洪　關邦健

余賢　曾林棟　馬棠　以上俱合家

每二元

關勤策　盧儕　每式元五

盧奕燃　梁秋姆　劉孔昌　唐裕松

馬澤　伍進文　曾得潤　關敖　每式元

方　梁　曾國權　曾柏銳　黃　炳

劉根松　以上俱合家　每式元

梁文　林享　每壹元

（花圈）龍岡親義公所　三省堂

黃子炳　黃汝光　盧瑞球　關崇丕

關伯堯　盧萬莊　以上俱合家

葉珍　番灼　全花圈

（素車）劉孔昌　盧偉

伍于恒　關鑑湖　關伯堯　關炳坤

謝明生　鄭家棟　曾柏銳　曾水基

曾　洪　盧瑞球　盧萬莊　以上合家

雷根主辦

The WANKOW TOUR & TRAVEL

PHONE: 684-3520

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

代理 國內及全球 航空機票 船及車票

辦理 出國手續 旅遊事宜

環球旅運社

忠誠服務 忠顧賓客

○布匹尾段平沽

男子小樓衣廠。布匹尾段由一碼四分之三。至五碼。適合縫做裙，便褲，小樓等。星期六晨上午九時半至正午十二時發售。卷式八號卡都華街西。

○什貨店生意出賣

好批約。有居住房間。取價三千元。另存貨照來單。電話 TR 4-1741 洽商。

餐館拌三年新磚樓出賣

一切設備新型。有冷氣機關節。座位九十個。另有請客房五十座位。樓上有住房十個。現取價從廉出讓。函商面洽竭歡迎。

EMPRESS CAFE, NIPAWIN, SASK.

辦到大帮 中西炮竹 登市

十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

★★★★★★

生隆★雲★高★華★埠

生隆棧炮竹大發行

總代理香港廣萬隆炮竹廠 ▲雙喜溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠 ▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠 ▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠 ▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環

總代理美國市打玩具製造廠 ▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧 請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮 非常响亮 非常好賣

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.

651 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER 4, B.C. MU 3-5801

華新書局

男女之間上下冊 宮翔著 二元七
蘭閨魔影 鄧慧著 八毛五
寸草心 幻影著 一元八毛五
女兒心 王香琴著 二冊一元壹
港出黑地獄 俊人等 壹元式五
秘密文件 俊人著 壹元
七月山城 吳麗婉著 壹元六毛五
蝦球傳 黃谷柳書 一元六毛
二次大戰最高機密皇甫江七毛五
特級秘密情報員江秀著 壹元壹
如何戰勝神經衰弱 姚香雄六毛五
上海間諜第一集職業間諜 九毛
上海間諜第二集無聲戰鬥 九毛
第三集最後勝利以上俊人著 九毛
修辭學 朱藻光編 五毛
如何根治痔瘻 姚香雄著 七毛五
如何自療胃病 姚香雄 五毛五
如何戰勝神經衰弱 姚香雄六毛五
國語時代名歌千五百首 式元三五
1963 粵曲之鑰 二元三毛五

Yah Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver, 4, B.C.

B. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當

本公司有鑽石，鐘錶，金器，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
攜此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押鋪廣告

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

實業燕梳有限公司 實事實

伍澤濤 黃事務所 黃事務所

伍澤濤

黃湯霓

辦事處電話 MU 2 5284 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

伍澤濤 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686 湯霓棠 HE. 3-2385
許杏欽 TR 6-6777 周國良 RE 3-5743 鄭景福 HE. 4 2219

代理燕梳

每日生意百式十元 另點費。（鍾耀華）

㊀七年新靚士德古屋另土庫梯房 卑急售。取價壹萬二千九百元。先交三千（湯譽棠）
㊁近埠三年新六房靚屋 全土庫。華櫃清楚。取價壹萬五千九百元（湯譽棠）
㊂華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊃乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊄廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊅佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊆新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）
㊇華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊈乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊉廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊊佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊋新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊌華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊍乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊎廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊏佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊐新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊑華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊒乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊓廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊔佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊕新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊖華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊗乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊘廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊙佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊚新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊛華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊜乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊝廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊞佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊟新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊠華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊡乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊢廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊣佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊤新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊥華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊦乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊧廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊨佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊩新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊪華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊫乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊬廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊭佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊮新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊯華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊰乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊱廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊲佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊳新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊴華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊵乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊶廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊷佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊸新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊹華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊺乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
㊻廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
㊼佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
㊽新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

㊾華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
㊿乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(51)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(52)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(53)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(54)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(55)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(56)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(57)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(58)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(59)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(60)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(61)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(62)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(63)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(64)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(65)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(66)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(67)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(68)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(69)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(70)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(71)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(72)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(73)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(74)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(75)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(76)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(77)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(78)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(79)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(80)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(81)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(82)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(83)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(84)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(85)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(86)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(87)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(88)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(89)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(90)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(91)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(92)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(93)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(94)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(95)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）
(96)廿五街曳尾新屋 新型五大廳房。全部實剩壹座 卑價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）
(97)佐治街三蜂房新屋 三蜂房全土庫靚裝修飾過。兩浴室三廁所。上庫 埠。全價一萬四千九百元。（鍾耀華）
(98)新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。上庫 亦有房。全價壹萬五百元。連表 實盤。（伍澤濂）

(99)華埠三蜂房新屋 位派蛇街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）
(100)乃麼街屋壹座 壹年新六房住宅 土庫。近巴士總站。取價壹萬五千五百元（湯譽棠）

中華總會館通告照錄

雲訊。全加中華總會館。以重陽節將屆。特請准市府開放山景墳場閘門。利便僑團僑胞掃墓。昨十八日發出通告。茲照錄如后。

「全加中華總會館通告。

查重陽節將屆。本總會館爲利便僑團僑胞掃墓起見。經請准市政府。準於十月式十日及廿七日。兩個星期日。由上午十時至下午四時。開放山景墳場閘門。以利便掃墓。合行通告。仰各知照。

右通告

各僑團僑胞

常委林西屏馬榮醫王華進

中華民國五十二年 十月十八日」

近代婚禮模範光聲

雲訊。本埠僑西人什貨巨型商店東主。李長銳先生令郎渭漢君。與鄭緒提先生女公子麗嫦小姐。於十月五日下午八時。假座華人協和教會舉行結婚典禮。由譚志天牧師主持証婚。中西男女宗親戚友來賀。到場滿座高興觀禮。同晚在副堂佈置 裝飾中西彩色、鮮花電光點綴輝煌。設備茶點答謝賀友。至九時半新郎新娘影相紀念返囘副堂。全堂座滿。首由李鄧軒先生司儀宣佈旨趣。請中西賓友向新郎新娘。與男女主家握手見面。鄭美棠先生訓話。恭祝百年諧老。李亮輝律師以英語祝飲杯。恭賀新娘。同時答謝西賓。新郎新娘一齊切婚禮餅。天眞孖子佳人。新郎以中英語演講心事。言詩正確。合情合理。講畢。隨即茶會。充份表露愉快心情。完成神聖典禮。主家在門前迎握手晚安。各部賀友稱讚。中和西合兩全美滿。最適合華僑新家庭。成爲近代婚禮模範先聲。李長銳先生熱心樂助國和教會宣道費式十元。施比受者更爲有福。

沙城醫院籌款

華人响應續訊

沙城訊。本埠中華會館。爲响應公私合辦之聖保羅醫院籌款。於月前曾發動向各僑胞獻捐。成績十分良好。足以表現華人對社會公益事業向不落後之精神。第一期捐款者名字已經載於報章。昨十月十二日第式期捐得之款亦經收集。查此次捐廿元者有麥廣庭。梁彩 捐十元者有皇冠飯館。胡衡。謝樹栢。捐五元者有華僑酒樓。謝斌。周廣。謝懋寬。東方飯館。胡陳民。麥勝齊。到見飯館。麥福年。國民咖啡店。謝兒。李林。馬根。馬榮。賽路飯館。余羣。捐三元者有謝均沐。謝炳德 關中一。伍相。謝順。李祥。捐式元者有馬策本。麥百海。饒汝就。葉崇祺。麥衍彪。胡培。周家質。朱伯芬。廖卓權。李美國。關毓度。曾卿。司徒位昌。蔡霖。伍振堂。黃海。周開泉。盤毓堯。麥禧。余衡和。伍學垣。下市个飯館。黃榮漢。朱樹杭。ML飯館。捐一元者尙多。恕不盡錄。

文化社映「唐山亞嫂」

雲訊。文化社定於三十日放映全部倫理文藝巨片「唐山亞嫂」。該片由周璇、高占非、南紅、嘉玲、姜中平主演。你是唐山亞嫂嗎。你含苦茹辛。遠涉重洋。演出萬重離別的悲喜劇。你是金山中伯嗎。你個即薄倖、貪圖富貴。忘恩負義拋棄妻兒。眼見醜婉。心兒碎。這是以華僑家庭背景拍攝的一部倫理悲劇。亦是唐山亞嫂。金山亞伯的現身說法。的紀錄片。你看過此片。就知道你在唐山的亞嫂如何過的生活。她看過此片。就明白妳遠涉重洋的丈夫。怎樣拋妻棄兒。同時加映任劍輝。繼艷卿。任冰兒。半日安主演古裝歌唱民間故事「平步青雲」下集大結局云。

市立藝術學院請黃磊生繪畫演講

雲訊。黃磊生畫展在華埠暗幕以來。連日參觀擁擠。獲得各界之華評。尤以西方人士前來參觀。特別衆多。各方藝術團體學校主持人爲仰慕黃氏藝術。均爭相邀請黃氏前往表演。但以時間問題。未能一一接納。至于本埠市立藝術學院。黃氏則已定期於本月廿三下午一時起在該學院作繪畫表演講云。

馮纘端夫人楊氏棄養

本月廿一日下午一時辜齋

雲訊。本市僑商馮纘端之德配楊麗金女史。相夫教子。和睦戚親。一本倫常道德。共得鄉里敬愛。近因患病。治療罔效。不幸於十月十六午後八時。疾終私院。得年六十七歲。賢嗣地段。全體七千者同悲。定於十月廿一日下午一時。假座華埠門沽代理。安葬科士蘭墳場。屆時親朋戚友。定必多蒞。

今晚足球比賽

聞入場有車獎

點問頓球隊即已抵埠。定於今晚八時半在帝國球場與卑詩獅子球隊會戰。聞十年來空今晚這場比賽。入場觀衆可能打破二仟萬大關。又傳獅子球會爲答謝十年來觀衆對該會球隊之愛護。特於今晚入場第二百萬號之觀衆。可獲獎物車一架。今場比賽情形。本市（KNW及CKWX兩電台依古轉播。第八號電視台亦星期日中午播放云。

又沙省。球隊亦戰卡城隊。加東滿城隊會戰加京隊。

卡技利僑校慶祝國慶

卡城訊。本埠華僑公立學校。於本月十日下午五時在該校的堂舉行雙十國慶紀念大會。除該校全體員生到會外。並標貼公告恭請各界男女僑胞參加。共同慶祝。以示我僑受誨祖國之熟誠。由該校教師余欽美先生司儀。董事長李祐華先生任主席。行禮如儀後。先由主席宣佈召開慶祝大會意義（未完）

★達雲戲院「聲光社」

十月十八日（星期五）
十月十九日（星期六）首次放映
歷史歌唱粵語巨片
㊀「趙飛燕」 鄧碧雲 鄧寵寶 蘇少泉 姜中平 主演
是漢代的一個愛情故事 是當代現實婚姻的一個劇照 純粹的愛情敵不住濁世的罪惡 願天下有情人都來同聲一哭
㊁「雷雨」 白燕 張瑛 梅綺 主演 是星期五及星期六均有優待券奉送
㊂「黃飛虎反五關」 鄧碧雲 林家聲 關德興 主演

十月二十日（星期日）
㊀「賣肉養孤兒」 芳艷芬 羅劍郎 主演 佔家產狡猾勒遜 養孤兒含辛茹苦
㊁「黃飛虎反五關」

○理想唐番餐館出讓

本飯館位於亞省中部紅鹿埠。與大煤油站爲鄰。現營唐番飯生意。好外賣及送飯。股東急於囘唐。愿將全盤牛意等出讓。函詢電面議歡迎。
Husky New Fiesta Restaurant, P.O. Box 545
Red Deer, Alta. 346-222 8346-5613
地址：7689 Willard Ave., S. Burnaby

○菜園出賣

三個睡房住屋壹間。全土庫。自動煖氣及熱水。有地式英畝。土地肥沃。近巴士線及學校。可充銀期。

謝參客車公司 電話 MU 4-2141

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事。查夏曆八月初九日。即十月廿五日。乃本黨先烈 萬雲龍大帥在龍虎山起義。反清復漢。爲國壯烈犧牲。殺身成仁。此光榮愛國精神。與日月同光。與天地長存。爲我洪門永遠追念。習爲模範。希請全加各級黨部。於該日一律懸旗及集會紀念。以崇大典。是爲至要。右通告

中國洪門民治黨駐全加各級黨部

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平

中華民國五十式年十月十四日

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查十月廿五日（即夏曆九月初九日）。乃我洪門先烈 萬雲龍大帥運動復國成仁之辰。本支部謂於該日正午十 時。在本黨部禮堂舉行紀念大會。仰我全體男女黨員。屆時蒞會參加禮儀。又定于同月廿吉日下午六時。爲紀念萬大帥誕辰之慶會。假座喜臨門酒家舉行公讌。仰我男女黨員。請預早報名踴躍赴宴爲盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓

中華民國五十二年十月十四日

乾坤大補丸

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角 郵費五角；兩罐十五元

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。
紐約仁壽茸行啓
SOMERSET-VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

即到金錢龜

生猛

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

美盛金鋪

十足金葉珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

曾向春窗分綠約 誤迴秋水照蹉跎 月夕花朝 又屆秋節 三本不惜 月餅出爐 立正

雲埠 秘書賓路餅家 同人
B. C. ROYAL BAKER / 61 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

Ho Ho Chop Suey

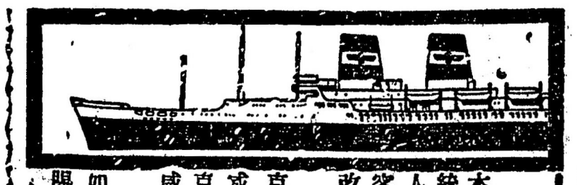
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

良好餐館選實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優。四位百餘。樓上有工人房居住。兼代寫巴市公司車停。檔利極好。若有諸君買此者。照下列地址。函聞或到來面議可也。
巴黎餐館仝人啓
Paris Cafe, P.O. Box 669, The Pas, Man.

陶陶酒家 精研食譜 大識小酌 價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入埠改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客將以爲相宜之代價獲到最舒適之旅行證將改建後新記船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十式月廿三日

票價相宜 行李免費 額叁百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

大拿加總代理 安安 駐
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大賽路銀行

最近

加赤在港找換—五式八寸
美赤在港找換—五七四寸
今日香港滙價 每百壹千九元

當此市府。改建市容計劃開始。在沉華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賽路銀行樂意。代你辦理一切要文件。及代收款項。你或遷居別區。而附近亦有賽路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將款移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲使利的。